

第14次会议简要记录

主席：蒙贝先生（贝宁）

后来的主席：雷辛斯基先生（波兰）

（副主席）

后来的主席：蒙贝先生（贝宁）

（主席）

目 录

议程项目12：经济及社会理事会的报告（续）

本记录可以更正。  
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，  
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长  
（联合国广场2号DC2-794室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL  
A/C.2/48/SR.14  
17 November 1993  
CHINESE  
ORIGINAL SPANISH

下午 3 时 10 分宣布开会。

议程项目 12: 经济及社会理事会的报告 (续) (A / 48 / 3, A / 48 / 159- E / 1993 / 59, A / 48 / 172, A / 48 / 182, A / 48 / 183- E / 1993 / 74 和 Add. 1, A / 48 / 188- E / 1993 / 78, A / 48 / 276, A / 48 / 338, A / 48 / 353- S / 26372, A / 48 / 484- S / 26552, A / 48 / 498)

1. ANDREEV 先生 (保加利亚) 指出, 审议经济及社会理事会的报告与改组联合国的经济和社会部门正好在同一个时候, 这一改组对于从总体上加强经社理事会具有决定性的意义。在过去的两年里在这方面取得了相当大的进展, 经社理事会 1993 年的例会在这方面又前进了一步。

2. 经社理事会会议的高级别部分就题为“社会发展问题世界首脑会议, 包括联合国系统在促进社会发展方面的作用”的重要项目进行的讨论特别重要, 因为这些讨论大大有助于进一步具体说明该首脑会议怎样才能将发展的社会方面与提高经济效率及保证为政治民主创造有利条件的问题联系起来。这些问题对某些像保加利亚这样的国家尤其具有现实意义, 因为这些国家正在进行彻底的经济和政治改革, 并且痛切地感到有必要对政治、经济、社会和环境问题采取综合的解决办法。

3. 联合国专门机构的高级别代表参与了协调和业务活动部分的工作, 这对确定改进跨部门协调工作的途径和方法做出了积极的贡献。这将有助于增强本组织在出现紧急情况时做出反应以及制定防止和控制世界某些地区特别严重的疾病的适当政策的能力。

4. 关于与业务活动有关的联合国系统和为使它在新的国际环境中更快地能够对会员国的需要做出反应所采取的步骤, 立即确定各种基金和方案管理机构的结构以使该系统充分发挥更大作用是很重要的。保加利亚支持如下观点: 由于在当前情

况下所需的技术援助增加了，该系统将来的运作在很大程度上将有赖于调动充足的资源。因此，大会 1992 年 12 月 22 日第 47 / 199 号决议的立即和有效的贯彻执行应受到赞扬。保加利亚也支持如下观点为：该系统对正在进行彻底经济改革的国家出现的问题应给予适当注意。

5. 在为改组经济和社会部门并使之适应当代新的现实情况而采取的集体行动的更大的范围内，分散和加强区域和区域间合作的作用特别重要。他的代表团很重视欧洲经济委员会的活动，并认为加强该委员会在加强泛欧经济合作方面的作用十分重要。保加利亚对于在区域一级积极参与欧洲经委会的方案和活动很感兴趣，其中包括与环境保护、发展交通运输和交通运输基础设施、统计以及促进贸易有关的方案和活动。

6. 前面发言的一些代表团对迟发文件表示关切，他的代表团对此具有同感。

7. HUARAKA 先生（纳米比亚）说，年度经济统计资料没有准确反映他的国家的社会经济状况，因为这些统计资料没有显示前种族隔离政权在向有利于白人的方向倾斜的纳米比亚的经济发展中所采取的措施造成的扭曲现象。

8. 过去，纳米比亚发展的结构性缺陷和这种发展的歧视性质使人均收入出现了严重的扭曲现象，因此向纳米比亚继续提供与向一个最不发达国家提供的一样规模特别援助是完全合理的。

9. 根据诸如人均收入等收入分配指数做出供资决定的发展机构，不应忽视纳米比亚所面临的结构性经济扭曲现象，这种现象是前政权遗留下来的东西，它使人口中的某些部分处于严重的不利地位，而只对极少数人有利。

10. 实际上，存在着两个纳米比亚：一个是现代的，另一个是传统的；一个是发达的，另一个是欠发达的。1990 年，纳米比亚的国内生产总值为 18.4 亿美元，也就是说人均收入为 1314 美元。根据这一收入水平，纳米比亚被划为中等收入国家。然而，这一收入水平隐匿了一个极具二元性的社会，在这个社会中，存在

着经济条件和生活水平上的明显差异。

11. 现代部门雇用了大约纳米比亚人口的 45%（白人的 5%和黑人的 40%）。现代经济部门的白人部分人均收入约为每年 16500 美元，而黑人部分仅为每年 85 美元。大约 5%的人口的收入占国内生产总值的 70%，而 55%的最贫穷人口的收入只占 3%。

12. 在纳米比亚有两种贫困：达到极端程度的收入悬殊现象和广泛的绝对贫困。对绝对贫困所作的保守估计表明，总人口中至少有三分之二的人生活在绝对贫困之中，黑人人口中有多达四分之三的人是穷人。妇女当家的家庭（占穷人家庭的 40%）是最贫困的阶层。健康指数也很低，因为存在着广泛的贫困，而且独立前的保健制度不鼓励预防性治疗，同时也因为提供保健服务的设施不是面向社区的。成人文盲率估计达 60%。住房也严重短缺。

13. 虽然纳米比亚在独立后仅仅三年的时间内就建立民主制度和实现稳定方面取得了了不起的成就，但是纳米比亚社会不同阶层之间在生活水平和机会上存在的悬殊现象，人们享有公共服务的机会各不相同，妇女处于不利的地位，人口增长率和失业率高，城乡地区的生活水平存在着差异，这些都表明纳米比亚的经济是欠发达的。

14. 他的代表团赞赏会员国和联合国系统以及其他援助机构在依照大会 1991 年 12 月 20 日第 46 / 204 号决议援助纳米比亚方面所做的努力。但是，正如秘书长的报告（A / 48 / 498）所正确指出的，“导致通过第 46 / 204 号决议的那些因素是长期存在的，不可能很容易地在短期内就加以改变或更改。大多数纳米比亚居民的收入远远低于全国平均数，而且尽管少数人享有很高的生活水平，情况仍然如此。因此，联合国必须继续给予纳米比亚“宛似”最不发达国家的地位，以便于纳米比亚为调动发展资源而做出努力。

15. KIM Mun Dok 先生（朝鲜民主主义人民共和国）说，他的代表团赞同

哥伦比亚代表在第 12 次会议上代表 77 国集团就与正在讨论的议题有关的重要问题所做的发言。经济及社会理事会在其最近一次的届会期间，首次在高层次审议了社会发展问题世界首脑会议的筹备工作，其中包括讨论联合国在促进社会发展方面所起的作用。

16. 这次首脑会议不应该成为另一次典型的南北方首脑会议，而是应该对消除世界上富国和穷国之间日益扩大的差距做出实际的贡献。发达国家必须承认全球相互依存的经济现实，承认发展中国家有不在对它们强加任何附加条件的情况下发展的权利，这一点很重要。任何促进社会和经济发展的国际努力都应该尊重不干涉会员国内政的原则、它们的主权和领土完整原则及每个国家自由决定其政治制度的权利。

17. 对于安全理事会和经济及社会理事会之间每年举行一次会议并请后者就经济和社会发展情况向安理会提出报告的提议应给予慎重考虑，因为这种安排可能会给联合国会员国造成意想不到的问题。

18. 经济和社会部门的改组不应造成分配给业务活动的财政资源减少。此种财政资源的缩减以及发达国家未能履行它们在《21 世纪议程》中所做的承诺使发展中国家感到关切。

19. 他的代表团是经社理事会 1993 年实务会议通过的那项题为“需要协调和改进联合国信息学系统，以使所有国家都能以最佳方式加以利用和掌握”的决议案的提案者之一，因为他的国家认为，各会员国使团能够从联合国数据库中检索它们所需要的资料是很重要的。这样做可以在一定程度上缓解迟发文件的问题。1992 年有好几个代表团表示，它们对不能利用常规设备进入总部的光盘系统感到关切；希望秘书处能设法解决这个问题。

20. 在经社理事会讨论统计和制图问题期间，他的国家曾敦促日本立即将“日本海”改名并且对关于像联合国地名标准化会议所建议的那样有关各方举行会谈以

寻求该问题的公正解决办法的建议做出答复。位于朝鲜和日本之间的海域称为“日本海”是不合理的。该海域从远古时代起就称作“东海”，直到日本将殖民统治强加于朝鲜并且甚至强迫朝鲜人民使用日本名字之后情况才起了变化。朝鲜人民将该海域称为“东朝鲜海”或“东海”。

21. 朝鲜北南双方的代表团在包括议性会议在内的国际集会上提出过这个问题。他的代表团再次敦促日本代表团对朝鲜人民要求解决这一问题的呼吁做出积极的反应——这个问题是日本的殖民统治遗留下来的，而这一殖民统治使朝鲜人民遭受了将近半个世纪的不幸和苦难。

22. 副主席雷辛斯基先生（波兰）代行主席职务。

23. RATUNACEVA 先生（斐济）说，他的代表团支持为加强经济及社会理事会的作用所做的努力，并希望能采取进一步措施，使经社理事会能够在国际经济合作和业务活动管理方面发挥重要作用。联合国负有维护世界和平与安全的重大责任，但是如果不消除社会经济问题的根本原因，和平与稳定就会遭到破坏。减轻贫困和改善人们享有受教育、保健服务、营养和就业机会的问题，应该占有和世界和平与安全问题一样优先的地位。

24. 经社理事会把讨论的重点放在社会发展问题世界首脑会议上是极为恰当的，因为有 13 亿人生活在贫困之中，每天有 3 万多名儿童死于营养不良和疾病，3 亿名儿童没有上学，13 亿人得不到安全饮用水。他的代表团相信，在最近一次届会上的高层次讨论将有助于世界首脑会议筹备委员会为这次会议做好准备并起草适当的建议。它还希望 1994 年届会的高级别部分的主题能具有同等重要的意义。

25. 在高级别部分期间与多边金融和贸易机构行政首脑进行政策性对话应该成为届会的标准惯例，因为它将有助于经社理事会履行其制定政策的职能。在协调部分期间，经社理事会讨论了协调联合国各机构有关人道主义援助和疟疾及腹泻病防治方面的政策和活动的问题。协调紧急救济系统各组成部分的活动对于形成对所

有紧急情况做出反应的有效机制是必不可少的。他的代表团希望此种交换意见的活动能够继续在经社理事会的议程上占有突出的地位，以便把工作重复和浪费资源的现象减少到最低限度。

26. 斐济认为，为审查国际社会面临的经济和社会问题而召开安全理事会和经济及社会理事会联合年会的提议很好。但是，对关于请经济及社会理事会就威胁国际和平与安全的经济和社会形势向安全理事会提出报告的提议，需要进行更仔细的研究。他的代表团认为这种做法的益处不大。

27. 关于业务活动部分，他的代表团认为，联合国通过其与国家官员的接触，就能提供需求驱动的发展援助。在这一点上，国别战略说明为联合国系统对各国政府的计划和优先事项做出比较连贯的反应提供了非常好的指南。同时，该说明还可以保证将各种国际协定的原则纳入国家计划之中。但是，该说明应该由政府来编写，并且其结构应保证联合国的援助能高效率地被纳入国家的发展进程之中。

28. 蒙贝先生（贝宁）回任主席。

29. AL-HABIB 先生（伊朗伊斯兰共和国）说，经济及社会理事会的高级别部分审查了联合国系统在加强国际合作以促进发展方面所起的作用。在这持续的经济增长和发展被视为国际和平与安全的先决条件的时候，这种作用尤其重要。

30. 经济及社会理事会的新结构非常适合于进行政策协调工作。但是，说来令人遗憾的是，高级别部分还没有充分发挥其作用以及它对全球经济做出贡献的潜力。缩小国际机构的规模也许可以提高它们的效率，但是应当记住这些机构代表了世界上各种不同的利益。缩小这些机构的规模可能会导致许多小国将来被排斥在这些方案和基金之外。

31. 各专门机构和方案的互相配合是行动取得成功的产生更好结果的一个必要因素。但是，要更好地相互配合，就必须对这些机构进行变革，而经社理事会在实施这些变革方面可以发挥重要作用。在这方面，大会 1992 年 12 月 22 日第

47 / 199 号决议为改进在促进发展的业务活动领域工作的那些机构之间的相互配合提供了一个良好的基础。

32. WIBISONO 先生（印度尼西亚）指出，经社理事会 1993 年的实务会议在分析和判断当前世界社会状况以及筹备社会发展问题世界首脑会议方面达成了很大程度的一致意见。由于贫困危机是全球性的，发展的概念在变化，人们对发展有了新的共识，以及大家更加意识到和平、安全和发展是不可分的，所以举行社会发展问题首脑会议是极合时宜的。这次首脑会议应制订影响深远的具体解决办法以消除贫困，还应寻求解决失业问题的方法和途径。如果这两个基本问题得不到解决，就会有越来越多的人遭受排斥，许多国家脆弱的社会状况就会受到严重危害。因此，采用的方法应该是一种把人放在首位，同时考虑到工作权的发展权的方法。

33. 这次首脑会议的筹备过程和首脑会议本身应充分考虑到当今世界存在的经济和文化的多样性。因为每个国家和地区都是独特的，所以采取统一的战略可能会产生适得其反的效果。因此，联合国可以起促进社会发展方面的合作以及在社会发展方面提供财政和技术援助的作用。各专门机构可以发挥重要作用，特别是国际劳工组织在解决就业问题方面可以发挥重要作用。

34. 他的代表团支持经社理事会关于人道主义援助的一致同意的结论，特别是支持强调秘书长通过与他密切合作的紧急救济协调专员在协调对重大、复杂的紧急情况 and 自然灾害作出的连贯和及时的人道主义反应方面所起的重要领导作用。同时，他强调有必要讨论出现上述紧急情况和自然灾害的根本原因，以寻求一种比较持久的解决办法。

35. 印度尼西亚支持 77 国集团和中国要求大幅度增加为发展方面的业务活动提供的资源的呼吁。如果现存问题得不到解决，联合国提供基本服务的能力就会受到严重危害。稳定的经济和稳定的政治秩序不可能在一个不稳定的社会中，建立起来，所以对这两个方面都必须给予同等重视。因此他的代表团认为，召开社会发



展问题首脑会议是绝对必要的，并且所有国家都必须充分参加筹备工作，以便能够按照《联合国宪章》提出的促成“较善之民生这一任务在共同利益的基础上继续前进并增进相互了解。

36. SHAREIM 先生（巴勒斯坦观察员）说，秘书长的报告（A / 48 / 188-E / 1993 / 78）中详细审查了以色列在巴勒斯坦被占领土上建立定居点所造成的经济和社会影响。这些定居点是非法的，同时也是持久、全面地解决巴以冲突的最大障碍之一。建立这些定居点是一种公然违反《日内瓦第四公约》和联合国机构的有关决议，特别是安全理事会第 456（1980）号决议的行为。

37. 以色列出于统治和占领的动机以及为了全面控制巴勒斯坦领土而推行的政策，迫使巴勒斯坦人民离开了以色列想要侵占的地区，并使巴勒斯坦的自然资源转而造福于以色列。随着双方签署承认巴勒斯坦人民及其合法权利的《原则宣言》，期望这为消除这一政策的意识形态提供了必要的条件是合乎逻辑的。西岸和加沙地带不是犹地亚和撒马利亚，定居点也不能被认为是可以保障以色列安全的一种办法：相反，它们构成了对该地区和平的威胁。这些政策属于过去的东西，不应该把它们带到即将到来的时代中去。

38. 巴勒斯坦相信，以色列政府将会立即停止一切建立定居点的活动，并停止赋予移民的一切特权。如果是这样的话，那将被认为是以色列方面采取的一项建立信任措施，并将促进协议的贯彻执行。他的代表团认为，任何继续进行建立定居点活动的做法都是与协议直接抵触的。

39. 国际社会应该继续把给以色列的援助与建立定居点活动的状况联系起来，因为这场冲突的任何最后解决办法都应该包括一项对定居点问题的公平解决办法。他衷心希望本委员会对他的代表团将要提出的有关这个问题的决议草案给予充分支持。

40. 以色列的占领使巴勒斯坦人民陷于贫困，并给他们带来了许多苦难。国

际间必须做出广泛、持续的努力以补偿他们遭受的巨大损失。巴勒斯坦对 1993 年 10 月 1 日在哥伦比亚特区华盛顿举行的支持中东和平的会议表示欢迎，认为这是第一步，接着应采取直接和实际的措施，以便立即贯彻执行这项会议的决议。援助国应考虑到巴勒斯坦局势的独特性，通过巴勒斯坦官方机构输送援助。

41. 巴勒斯坦相信，其机构能够建立起一种实施援助方案的及时、有效的机制，因此它呼吁联合国系统毫不迟延地开始做出协调的努力来帮助巴勒斯坦人民并在巴勒斯坦领土上直接派驻联合国官员，以便参与建设新的巴勒斯坦社会的过程。巴勒斯坦欢迎秘书长采取步骤，派遣使团对应由联合国实行的措施进行评估。它还呼吁援助国对这些方案给予慷慨支助。

42. 如果没有经济上的稳定和保障，和平与安全就不会长久持续下去。巴勒斯坦正在为实现以其人民和邻国的经济繁荣为基础的和平以及为建立摆脱政治和经济上的依赖的平等关系而努力。根据这一情况，它将提交一项关于援助巴勒斯坦人民的决议草案，该草案将会考虑到最近的积极发展和国际社会在支持巴勒斯坦人民及其需要和优先事项方面所表示的好意。他希望本委员会能通过充分支持并以协商一致方式通过该决议案向被占领土上的巴勒斯坦人民发出一个明确清楚的信息。

43. SHINODA 先生（日本）在发言行使答辩权时提到了朝鲜民主主义人民共和国代表关于日本海的讲话，说该地名已经确立了很长时间并为国际社会所接受，因此没有全部或部分更改的必要。日本政府在这个问题上的立场是很明确的。

44. KIM Mun Dok 先生（朝鲜民主主义人民共和国）说，日本海这个名称没有被任何一个国际会议或公约所接受、承认或将其强加于人。相反，参加 1992 年举行的第六次联合国地名标准化会议的许多代表团，都敦促有关各方开始举行谈判以寻求这个问题的公平解决办法。因此，最合理的办法就是日本同意考虑和解的可能性。

45. 主席说，议程项目 12 的一般性辩论到此结束。

下午 4 时 10 分散会。